

Texte des Jahres 1265 von 1 und S einerseits, 2, 3 (a und b) und Th. andererseits hierher, in denen deutlich zu Tage tritt, dass 1 und S hier in gleicher Weise kürzer sind als die anderen:

1.

MCCLXV. Del mese di Maggio Carlo conte di Provenza passo per mare a Roma e fue fermo sanatore di Roma. E in questo anno del mese di Luglio lo re Manfredi ando a oste presso a Roma a ponte a Cciperano. E'l Febraio vegnente el re Carlo uscì fuori ad oste ed ebbe Sangermano. Ando al ponte Benevento e abocchossi con re Manfredi, e conbatterono, e fu schonfitto e're Manfredi.

S.

L'anno di MCCLXV. . . E in quell' anno Charlo conte di Pruenza passo a Roma per mare e fu facto sanatore. E quell' anno venne lo re Manfredi al ponte a Ciperana di Giugno, e lo Ferraio sequente lo dicto Charlo conte andò a hoste alla cipta d'Agnano et a Sangermano et ebbe Agnano per forza e Sangermano per tradimento. E quinde re partio e venne al ponte Benevento. E quine s'agiunse con lo re Manfredi, e fu tra loro grande bactaglia, e fu sconficto e morto lo re Manfredi.

S hat eine Reihe von Zusätzen, die in keiner anderen Bearbeitung wiederkehren, aber auch eine Anzahl mit 1 gemeinsamer Auslassungen, wenn man 2, 3 (a und b) und Th. heranzieht:

2.

MCCLXV. Del mese di Maggio Carlo conte di Provenza passò per mare a Roma e fue fermo di Roma sanatore. Ed in questo anno del mese di Dicembre vennono i suoi cavalieri di Francia e di Proenza per Lombardia ed andarne a Roma. Ed in questo anno del mese di Giugno e di Luglio il re Manfredi andò ad oste presso a Roma al ponte a Ceperano. Ed in questo anno il re Carlo con tutta sua gente uscìo ad

3a¹.

MCCLXV. Del mese di Maggio Carlo conte di Provença e fratello² de re di Francia venne³ a Roma e fu fermo sanatore di Roma. E⁴ del mese di Dicembre vennero i chavalieri di Francia e di Proença per Lonbardia e vennero⁵ a Roma al detto Charlo⁶. [Et⁷ in questo anno del mese de Giugno et de Luglo ando il re Manfredi a Cepparano a oste al ponte]. MCCLXV. Del mese di Febraio Carlo conte di Proença ando⁸

Thol. A.

Postea eodem anno venit dominus Karolus comes Provincie per mare Romam, sua vero militia venit per Lombardiam, et fuit factus Rome sanator. Eodem anno venit Manfredus cum exercitu magno ad pontem Ciperiani. Tunc exivit ei obviam Karolus cum sua militia et abstulit ei pontem predictum et castrum Sancti Germani. Manfredus vero recoligit se cum sua gente expedita versus Beneventum, quem Karolus ibidem insequitur.

1) Die Varianten geben den Text 3^b, doch sind rein orthographische weggelassen. 2) 'e frat. — Francia' fehlt. 3) 'per mare passo'. 4) 'Et in questo anno'. 5) 'et andarono'. 6) 'al d. Ch.' fehlt. 7) Das Eingeklammerte aus 3^b, 3^a hat es ausgelassen. 8) Statt 'MCCLXV — ando' hat 3^b: 'Et in questo medesimo anno il re Karlo del mese de Febraio con tutta sua gente uscì'.